



## اتفاق تعاون بين جامعتي دمشق وجامعة پول ساباتييه - تولوز الثالثة - فرنسا

### مقدمة:

وفقاً لاتفاق تعزيز العلاقات بين حكومة الجمهورية الفرنسية وحكومة الجمهورية العربية السورية وفيما يتعلق بالتعاون الثقافي والعلمي والتقني وبعد عرض هذه الاتفاقية على السلطات الإدارية المختصة وفق الأنظمة النافذة في كلا البلدين، وبعد موافقة هذه السلطات، يسر رئيس جامعة بول ساباتييه - تولوز الثالثة (فرنسا) البروفسور (جان - فرانسوا سوتيريو) Jean- François SAUTEREAU ورئيس جامعة دمشق الأستاذ الدكتور وائل معلا التوقيع على هذه الاتفاقية لتعزيز التبادلات المناسبة بين الجامعتين المعنيتين وذلك وفقاً للبنود التالية:

### البند I: المواضيع والمسؤولون العلميون

- يخطط كلا الطرفين للتعاون في مجال العلوم والتكنولوجيا وبشكل تخصصي أكثر بالمواضيع المتعلقة بالكيمياء والفيزياء والبيولوجيا.
- الكيمياء: (كيمياء المركبات التساندية والكيمياء النظرية)  
الفيزياء: (فيزياء جوية - أنصاف نواقل - فيزياء حيوية)  
البيولوجيا: (بيولوجيا خلوية وجزيئية وعلم التنامي الجنيني وعلم المناعة)
- تقع مسؤولية متابعة برنامج التعاون العلمي في جامعة دمشق على:
- الدكتورة ابتسام حمد (المسؤول الأساسي)
  - الدكتورة خنساء حسين (كيمياء)
  - الدكتور حمود العرابي (فيزياء)
  - الدكتور شادي سكرية (علم الحياة الحيوانية)



وفي جامعة بول ساباتييه على:

- البروفسور جان كلود بارتلا (المسؤول الأساسي)
- البروفسور جان كلود بارتلا (كيمياء)
- البروفسور محمد عزيز بوشن (فيزياء)
- البروفسور فيليب كوشار (بيولوجيا)

وفي حال عدم رغبة أو قدرة أحدهم على تحمل المسؤولية وفق ما تقرره إدارة الجامعة، يتم تعيين بديلاً من قبل إدارة الجامعة. يعد المسؤولون العلميون تقريراً عاماً سنوياً ويقدمونه إلى رئيس جامعتهم يتضمن مراحل التبادلات التي توصلوا إليها، كما يعتبرون مسؤولين عن تفاصيل تطبيق هذه التبادلات.

## **البند II: عملية التبادل**

يسعى كلا الطرفين لتبادل نتائج خبرتهم في أصول التدريس والبرامج التعليمية وفقاً لأنظمة كل جامعة وقوانين البلد ويمكن تكليف الأساتذة المشتركين بمهام أعضاء في لجان تحكيم رسائل دكتوراه للطلاب الخريجين والمشاركين في مجموعات بحثية بين الجامعتين. تقدم الجامعتان الدعم وفقاً للأنظمة والقوانين السائدة فيها لما يلي:

١. تبادل أعضاء الهيئة التدريسية وطلاب الدراسات العليا لفترات تتراوح من عدة أيام إلى عدة أشهر، على أن يتم ذلك بناءً على ملحق يتم الاتفاق عليه بشكل منفصل بين منسقي الاتفاقية من كلا الطرفين.
٢. دعوة المشاركين من الجانبين لندوات ومؤتمرات علمية ودورات تدريبية ذات اهتمام مشترك تنظمها إحدى الجامعتين، على أن تقع نفقات السفر على عاتق الجامعة الموفدة ونفقات الإقامة على عاتق الجامعة المضيفة.

تتبادل الجامعتان وبشكل دوري:

- المناهج الدراسية.
- الأطروحات والكتب ذات الاهتمام المتبادل.



#### - النشرات العلمية، مع مراعاة البند IV.

تشجع الجامعات تبادل الطلاب الخريجين (طلاب الدراسات العليا) كما تسعى لتأمين منح دراسية عن طريق وزارة التعليم العالي ومساعدتهم وفقاً للإمكانيات المتوفرة في كل بلد بالإضافة للإشراف المشترك على الرسائل الجامعية. يتشاور الطرفان وبشكل دوري ويجري تقييماً دورياً لما تم تحقيقه من تبادل علمي وفي سبيل تطويره مستقبلياً.

#### **البند III : التمويل**

لتحقيق تنفيذ هذه الاتفاقية، تتكفل الجامعات بالحصول على التمويل من قبل مؤسسات وطنية أو دولية للمساعدة في التعاون البحثي.

#### **البند IV : حماية النتائج**

لا يسمح لأي جامعة منهما بتسجيل براءة اختراع لنتائج بحوث مشتركة أو تداولها تجارياً دون موافقة الجامعة الأخرى وفي جميع الأحوال تستخدم براءة الاختراع فعلياً بشكل مشترك إلا إذا تنازلت إحدى الجامعتين للجامعة الأخرى. يتم الاتفاق مسبقاً بين الطرفين على نشر وتبادل نتائج الأبحاث العلمية .

#### **البند V : المدة**

تعد هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات بدءاً من تاريخ تصديقها من كلا الطرفين ويمكن أن تلغى من قبل أحد الطرفين بمذكرة قبل ستة أشهر ويجب موافقة الطرفين على إجراء أي تعديل أو تغيير لهذه الاتفاقية ولا بد من تقديمها للسلطات المسؤولة لإعادة النظر فيها أو لتعديلها.

SYRIAN ARAB REPUBLIC

DAMASCUS UNIVERSITY

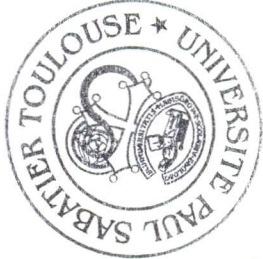
President's Office



الجمهورية العربية السورية  
جامعة دمشق  
مكتب رئيس الجامعة

حزر في تولوز تاريخ / / ٢٠٠٧

حزر في دمشق تاريخ / / ٢٠٠٧



رئيس جامعة بول ساباتييه

الأستاذ الدكتور جان - فرانسوا سوتيرو

Le Président  
de l'Université PAUL SABATIER,

Professeur Jean-François SAUTEREAU

رئيس جامعة دمشق

الأستاذ الدكتور وائل معلا

